

(Translation)

THE HIGH COURT ACT.

No. III of 1337 F.

Sections.

Preamble.

CHAPTER I.

PRELIMINARY.

1. Title, extent, commencement and repeal.
2. Definitions.

CHAPTER II.

[Omitted]

CHAPTER III.

Appeal, Revision and Reference.

قانون عدالت العالیہ  
نشان (۳) ۱۳۳۷

دفعہ -  
تہید -

باب اول  
مراتب ابتدائی -

- ۱ نام قانون دوست مقامی۔ تاریخ نفاذ و تنسیخ -
- ۲ تعریفات -

باب دوم  
[ OMITTED ]

باب سوم  
مرافعہ۔ نگرانی و استصواب بصیغہ عدالت -

High Court [1337 F : HYD. ACT III  
(Translation)

4. Powers of Single Bench.
5. Powers of Single Bench in respect of reference.
7. Divisional Bench may refer appeal to Full Bench.
8. Procedure in case of disagreement between Judges of Divisional Bench.
9. Powers of Full Bench of High Court.
10. Procedure in cases of disagreement among Judges of Full Bench.
11. Finality of High Court decisions.

CHAPTER IV.

Administrative Matters.

12. (1) Quorum of Administrative Bench.
- (2) Procedure in case of disagreement amongst members of Administrative Bench.
13. Powers of Administrative Bench of High Court.
14. Power of Chief Justice of High Court.
- 14-A. Power of Chief Justice to refer for reconsideration.

- توازن عدالت عالیہ - نشان ۳۳۳
- ۴ اختیارات اجلاس منفردہ۔
  - ۵ اختیارات اجلاس منفردہ نسبت بہ دیگر۔
  6. Cases triable by the Appellate Bench.
  - ۷ مراجعہ کو جلسہ متفقہ جلسہ کاملہ کے سپرد کر سکیگا۔
  - ۸ جلسہ متفقہ کے ارکان میں بصورت اختلاف رائے کا ردائی۔
  - ۹ اختیارات جلسہ کاملہ عدالت عالیہ۔
  - ۱۰ جلسہ کاملہ کے ارکان میں بصورت اختلاف رائے کا ردائی۔
  - ۱۱ فیصلہ جات عدالت عالیہ کا قطعی ہونا۔

بَاب چہارم  
امور انتظامی۔

- ۱۲ (۱) نصاب اجلاس انتظامی۔
- (۲) ارکان اجلاس انتظامی میں بصورت اختلاف رائے کا ردائی۔
- ۱۳ اختیارات اجلاس انتظامی عدالت عالیہ۔
- ۱۴ اختیارات میز مجلس عدالت عالیہ۔
- ۱۴ الف غور مکرر کے لئے سپرد کرنے کا میز مجلس کو اختیار۔

CHAPTER V.

Miscellaneous.

15. Publication of High Court circulars.
16. Powers of High Court Judge in course of inspection.
17. Powers to call for file of subordinate Court.
18. High Court Judges to sanction their own batta allowance.
19. Cases not triable by Judges of High Court.
20. Powers of Registrar and Assistant Registrar of High Court.
21. Powers to sign decrees, etc.
22. Correspondence by or with High Court.
23. Application of this Act to cases instituted.
24. Powers of High Court in regard to recognizance.

باب پنجم  
متفرق۔

- ۱۵ اشاعت گشتیات عدالت عالیہ۔
- ۱۶ اختیار بات رکن عدالت عالیہ بحین تفتیح۔
- ۱۷ عدالت ماتحت کی مسل طلب کرنیکا اختیار۔
- ۱۸ اداکین عدالت عالیہ اپنے مجتہد کے اخراجات خود منظور کریں گے۔
- ۱۹ مقدمات جن کی سماعت ارکان نہ کر سکیں گے۔
- ۲۰ مختوم دلدگار مختوم عدالت عالیہ کے اختیارات۔
- ۲۱ Powers to sign decrees, etc.
- ۲۲ مراسلت عدالت عالیہ کی جانب سے یا اسکے نام پر۔
- ۲۳ قانون ہذا کا مقدمات مرجوعہ سے متعلق ہونا۔
- ۲۴ عدالت عالیہ کے اختیارات نسبت ضمانت۔

( Translation )

THE HIGH COURT ACT.

No. III of 1337 F.

(Received the assent of H. E. H. the Nizam on 17th Meher, 1337 Fasli.)

Whereas H. E. H. the Nizam has been pleased to grant a Charter to the Hyderabad High Court Preamble. and it is expedient in pursuance of clause 14 of the Royal Charter, to frame a comprehensive law for the High Court ; It is hereby enacted as follows :—

CHAPTER I.

Preliminary.

1. This Act may be called the High

قانون عدالت العالیہ

نشان (۳) ۱۳۳۷ھ

(پیشگیاہ علیحضرت مدظلہم العالی سے تاریخ ۱۷ مہر ۱۳۳۷ھ)

منظور ہوا ہے

بہتید۔ چونکہ عدالت العالیہ سرکاری کو پیشگیاہ علیحضرت بندگان عالی متعالی مدظلہم العالی سے منشور (چارٹر) عطا فرمایا گیا ہے اس لئے قرین مصلحت ہے کہ عدالت العالیہ کے لئے باتباع دفعہ ۱۴ نمبر منشور خسروی ایک مکمل قانون مرتب کیا جائے۔ پسند احب ذیل حکم ہوتا ہے۔

باب اول

مراتب ابتدائی۔

۱۔ نام قانون دوست معانی تاریخ ۱۷ مہر ۱۳۳۷ھ۔ دفعہ ۱۴۔ قانون

بنام قانون عدالت العالیہ موسوم ہو سکے گا اور

(Translation)

Title, extent, commencement and repeal. Court Act, and it shall come into force in the whole of H. E. H. the Nizam's Dominions from the \*date of its publication in the Jarida; and from its commencement the High Court Regulation dated 24th Rabi-ul-Awal 1302 H., and Act No. V of 1314 F., and all other enactments, orders and circulars so far as they are mere repetition of or are inconsistent with this Act, shall be deemed to have been repealed.

2. (a) The expressions defined and the provisions laid down in the Royal Charter dated 15th Shaban, 1344 Hijri shall also apply to this Act.

(b) Unless there is anything repugnant in the subject or context, the word "case" includes an appeal, a revision and all other proceedings.

CHAPTER II.

†[Omitted]

\*Published in the Jarida, dated 5th Aban, 1337 F.

†Omitted by Act No. XII of 1951.

تمام ممالک محروسہ سرکار عالی میں تاریخ اشاعت  
جریدہ سے نافذ ہوگا اور تاریخ نفاذ سے دستور  
اسم مجلس عالیہ عدالت مورخہ ۲۲ ربیع الاول  
۱۳۰۲ھ و قانون نشان (۵) باب ۱۳۱۵ھ  
دوسرے تمام قوانین و احکام و گشتیات جس  
حد تک کہ وہ قانون ہذا کا محض اعادہ یا اس کے  
متناقض ہوں منسوخ سمجھے جائیں گے۔

تعریفات - دفعہ ۲ - (الف) جو  
تعریفات اور جو احکام دستور خسرو کی ماتر شدہ  
۵ اشعبان العظمیٰ ۱۳۴۴ھ میں قائم اور صادر  
فرمائے گئے ہیں وہی تعریفات و احکام اس  
قانون سے بھی متعلق ہوں گے۔

(ب) بجز اس کے کہ مضمون یا سیاق  
عبارت اس کے خلاف ہو لفظ مقدمہ میں مراجعہ  
و تکرانی اور تمام دوسری کارروائیاں داخل ہیں۔

باب دوم

\*[OMITTED.]

۵ آبان ۱۳۳۷ھ کے جریدہ اعلامیہ میں شائع ہوا۔

\*Omitted by Act No. XII of 1951.

CHAPTER III.

Appeal Revision and Reference.

4. (1) The following cases shall be heard and determined by a Single Bench of the High Court :—

Powers of Single Bench.

\*[ (a) (i) \* [Subject to the provisions contained in sub-section (2) appeal and revisions in \*\* [civil cases] the value of which in the Court of the first instance does not exceed \*\* [two thousand rupees;] provided that this sub-section shall not apply to cases which from their nature do not admit of valuation. Appeal and revisions in criminal cases in which an accused is punished with fine extending to \*\* [one thousand rupees] or with imprisonment extending to \*\* [two years,] or in which orders are passed under chapters 8, 9, 10, 11 and 31 or under section 179 of the Code of Criminal Procedure; provided that, if, in the opinion of the Single Bench the punishment should be enhanced, such appeal and revision shall be heard and determined by a Divisional Bench.]

باب سوم  
مرافعہ نگرانی و اشتصواب بصیغہ عدالت -  
اختیارات اجلاس منفردہ - ادفعہ - (۱) اجلاس  
منفردہ عدالت العالیہ میں مقدمات ذیل کی  
سماعت اور تجویز ہوگی -

[ د الف، (۱) بہ پابندی احکام ضمن (۲) ]  
مرافعہ اور نگرانی ایسے [ مقدمات دیوانی ] \*  
کی جن کی مالیت عدالت اہت رانی میں  
[ TWO THOUSAND. ] \* سے زائد نہ ہو  
مگر شرط یہ ہے کہ ضمن ہذا ایسے مقدمات سے  
متعلق نہ ہو گا جو اپنی نوعیت کے لحاظ سے قابل  
تعمین مالیت ہوں۔ مرافعہ و نگرانی ان مقدمات  
فوجداری کی جن میں کسی ملزم کو سزا جرمانہ  
[ ONE THOUSAND. ] تک یا سزاقتید

\*Substituted by Act No. III of 1344 F.

\*\*Substituted by Regulation No. LXX of 1358 F.

سنہ قیام جدید ضمن بمرحب قانون نشان (۳) ۱۳۳۷ھ

\*Substituted by Regulation No. LXX of 1358 F.

(ii) Appeal and revision in civil cases in respect of immovable property in which the value determined under the Court Fees Act to be ten or fifteen times the land revenue and the value whereof does not exceed three hundred rupees in the court of the first instance.

(b) All cases referred to the Single Bench under section 8.

توازن عدالت عالیہ - نشان (۳) صفحہ ۱۳۳۷

[TWO YEARS] دو سال کی ہو یا تحت

باب (۸ و ۹ و ۱۰ و ۱۱ و ۱۲) یا تحت دفعہ

۹، مجموعہ ضابطہ فوجداری احکام صادر کئے گئے ہوں۔ لیکن شرط یہ ہے کہ اگر جلد منفردہ

کی رائے میں از دیاد منزا ہوتی چاہئے تو ایسا مراجعہ یا نگرانی جلد متفقہ کی سماعت و تجویز کے قابل ہوگی۔

(۲) مراجعہ اور نگرانی ایسے مقدمات دیوانی

جائداد غیر منقولہ کی جن میں مالیت حسب القانون

رسوم عدالت وہ گونہ یا ہندسہ گونہ زر مالگواہی

قسط ار پاتی ہو اور جن کی مالیت عدالت ابتدائی

میں تین سو روپیہ سے زیادہ نہ ہو۔

(ج) تمام مقدمات جو حسب دفعہ (۸)

رکن جلد منفردہ کے سپرد کئے گئے ہوں۔

(c) All applications filed in regard to cases mentioned in clauses (a) and (b).

(2) All other cases of revision, proceedings and third appeals shall be laid before the Single Bench for admission and if the Judge of the Single Bench is of opinion that they be admitted to the file, they shall be placed before the proper Bench for hearing and disposal ; but if the Judge considers that they should be rejected he himself may pass an order of rejecting the same.

5. The cases or applications cognizable by the Single Bench under clause (a) of section 4, in view of their importance or any other reason are in the opinion of the Judge of the Single Bench fit to be heard by the Divisional Bench after recording the reasons therefor.

تاریخ عدالت عالیہ نشان (۳) ۱۳۳۷ھ

(ج) تمام درخواستیں جو مقدمات مذکورہ ضمن (الف) و (ب) کے متعلق پیش ہوں۔

(۲) بقیہ دیگر مقدمات نگرانی و کارروائیاں و مرافعات ثالث و ثلث و ثلث کے لئے جلسہ منفردہ میں پیش ہوں گے اور جب حاکم جلسہ منفردہ کی رائے یہ ہو کہ وہ نمبر پر لئے جائیں تو سماعت و تجویز کے لئے جلسہ متعلقہ میں پیش ہوں گے لیکن اگر حاکم مذکور کی رائے نامنظوری کی ہو تو وہ اپنی رائے سے تجویز نامنظوری نافذ کر سکیں گے۔

اختیارات اجلاس منفردہ نسبت دفعہ سومہ جو مقدمات سپردگی۔ یا درخواستیں حسب

ضمن (الف) دفعہ سومہ جلسہ منفردہ کی سماعت کے قابل ہوں اور ان میں رکن جلسہ منفردہ کو اختیار ہوگا کہ اگر اس کی رائے میں بلحاظ اہمیت یا کسی دوسری وجہ سے مقدمہ کی سماعت جلسہ متعلقہ میں ہونا مناسب ہو تو بعد از تحریر وجوہ جلسہ متعلقہ کے سپرد کرے۔

6, \* [All cases falling within the jurisdiction of, and triable by the High Court, shall be placed before the Divisional Bench, with the exception of the cases which the Full Bench, or the Single Bench is by this Act empowered to try.]

7. When any important question of law or custom and usage having a general bearing arises in a case, the Divisional Bench may, after expressing its opinion thereon, refer such a question \* [or case] to the Full Bench for disposal.

مقدمہ کے متعلقہ تمام کے دفعہ - جلسہ  
سیردر کے لئے گا۔  
متفقہ کو اختیار ہوگا  
کہ جب قانون یا رسم و رواج کا کوئی اہم مسئلہ  
جس کا اثر عام ہو کسی مقدمہ میں پیدا ہو تو بعد اظہار  
رائے اس مسئلہ [یا مقدمہ] کو تصفیہ کے لئے جلسہ  
کاملہ کے تفویض کرے۔

8. In cases in which there is difference of opinion between the Judges of the Divisional Bench, each Judge shall record his opinion with the reasons therefor and the case shall be referred to a third Judge whom the Chief Justice may appoint for this work; and the decision shall be

جلسہ متفقہ کے ارکان میں بصورت دفعہ - جن تقدما  
اختلاف رائے کا ردوائی۔  
میں ارکان جلسہ  
متفقہ کی رائے میں اختلاف ہوا ان میں ہر رکن  
اپنی رائے کا اظہار مستند وجوہ تحریراً کرے گا

\* Amended by Act No. III of 1344 F.

\* Substituted by Act No. XII of 1951.

High Court [ 1337 F: HYD. ACT III  
(Translation)

enforced in accordance with the opinion with which such Judge might concur. If the third Judge differs from both the opinions, the case shall be heard by the Full Bench. Nothing contained in this section shall affect the provisions of section 354 of the Code of Criminal Procedure.

9. The following cases shall lie before and be determined by the Full Bench of the High Court :—  
Powers of Full Bench of High Court.

\*(a) all the questions or cases referred to under sections 7 and 8 ;

\*(b) references, proposals and cases which according to any other law are declared to be triable by the Full Bench ;

\*Substituted by Act No. III of 1344 F.

قانون عدالت عالیہ۔ نشان (۳) ۱۳۳۷ء

اور مقدمہ کسی ایسے تیسرے رکن کے تفویض کیا جائیگا جسے میر مجلس اس کام کے لئے مقرر کرے اس رکن کو جس رائے سے اتفاق ہو اس کے موافق فیصلہ نافذ ہو گا۔ اگر تیسرے رکن کو دونوں آراء سے اختلاف ہو تو مقدمہ کی سماعت اجلاس کامل سے کی جائے گی دفعہ ہذا کے کسی حکم کا کوئی اثر مجموعہ ضابطہ نو جہا کی دفعہ ۳۵ کے احکام پر نہ پڑے گا۔

افتلہ زانہ بلکہ کامل عدالت عالیہ۔ دفعہ ۹۔ جلسہ کامل عدالت عالیہ میں مقدمات ذیل پیش و فیصل ہوں گے۔

آ (الف) وہ تمام مسائل یا مقدمات جو حسب دفعات ۷ و ۸ تفویض ہوں۔

ب (ب) ایسے استصواب و تحریکات و مقدمات جو کسی اور قانون کے لحاظ سے قابل سماعت جلسہ کامل قرار دیئے گئے ہوں۔

س زمیم بموجب قانون نشان (۳)، ۱۳۴۴ء

\* (c) applications for transfer of case and release on bail and references, revisions and all miscellaneous applications and proceedings pertaining to cases mentioned in clauses (a) and (b) of this section.

\*Explanation :— The provisions of sections 302, 305 and 306 of the Hyderabad Code of Criminal Procedure No. IV of 1313 Fasli shall, in so far as they are inconsistent with this Act, be deemed to have been repealed.]

10. (1) Cases before the Full Bench shall be decided by consensus or majority of opinion. But where a disagreement among the three Judges does not produce a majority of opinion each Judge shall record his own view with the reasons therefor, and the \*\* [ ] majority shall be deemed to lie on the side which may be supported by the Senior Judge.

\*Substituted by Act No. III of 1344 F.

\*\*Omitted by Act No. III of 1344 F.

(ج)۔ درخواست ہائے انتقال مقدمہ  
درہائی برضمانت واستصواب ونگرانی اور تمام  
متفرق درخواستیں اور کارروائیاں متعلقہ مقدمات  
متذکرہ ضمن (الف) و (ب) دفعہ ہند۔

توضیح۔ احکام دفعات ۳۰۲ و ۳۰۵ و  
۳۰۶ مجموعہ ضابطہ فوجداری سرکار عالی نشان  
۳۱۳ھ سے جس حد تک قانون ہذا کے تقیض  
ہوں منسوخ متصور ہوں گے۔

دفعہ ۱۰۔ (۱) بلسہ کاٹ کے ارکان میں  
بیشتر اختلاف کارروائی۔ مقدمات جلسہ کاٹہ کا  
بہ اتفاق یا بعلیہ آراء فیصلہ ہو گا لیکن اگر جلسہ  
کاٹہ کے ہر ارکان میں ایسا اختلاف آراء ہو کہ  
غلبہ نہ ہو سکے تو ہر رکن اپنی رائے کا اظہار مسدود  
تحریر کرے گا اور [ ] غلبہ اس طرف  
سمجھا جائے گا جس طرف سینئر رکن ہو۔

High Court [1337 F : HYD. ACT III  
(Translation)

(2) If any important question of custom and usage or law having a general bearing arises, \* [each Judge of the Full Bench may notwithstanding anything contained in sub-section (1) of this section] by determining the question requiring decision; make a report thereof with the expression of his opinion to the Chief Justice; and the Chief Justice on such report shall constitute a Bench consisting of more than three Judges which shall decide the question referred thereto by the Full Bench, and this decision shall be returned to the Bench referring the case, for execution thereof.

11. The decisions of the High Court shall be final, with the exception of:—  
Finality of High Court decisions.

(1) cases in which a sentence of death or imprisonment for life has been passed; or

(2) cases in which the decision is modified and reversed by His Exalted Highness the Nizam.

Explanation :— † [Omitted].

\*Substituted by Act No. III of 1344 F.  
†Omitted by Act No. XII of 1951.

تالون عدالت العالیہ نشان (۳) ۱۳۳۷ھ

(۲) اگر مقدمہ میں کوئی ایسا اہم مسئلہ راسم  
در و اج یا قانون کا پیدا ہو جس کا اثر عام ہو تو  
[ باوجود فقرہ (۱) دفعہ ہذا ہرکن جلسہ کا طے سجاز  
ہو گا ] کہ مسئلہ تصفیہ طلب کو معین کر کے باظہار  
رہائے میرجس کو اطلاع دیں اور میرجس اس اطلاع  
پر تین سے زائد ارکان کا ایسا جلسہ مرتب کریں گے جو  
مسائل منوفہ جلسہ کا طے کا تصفیہ کرے گا اور یہ تصفیہ  
جلسہ تفویض کنندہ میں انرض تعمیل واپس کیا جائیگا۔

فصلہ جات عدالت العالیہ کا قطعی ہونا۔ دفعہ ۱۱ فیصلہ جات  
عدالت العالیہ قطعی ہوں گے بجز

(۱) ان مقدمات کے جن میں سزائے موت

یا قید دوام تجویز کی گئی ہو۔ یا

(۲) جن میں اعلیٰ حضرت بندگان عالی ستالی ترمیم  
و تفسیح فرمائیں۔

\* [OMITTED.] توضیح

\*Omitted by Act No. of XII 1951.

۱۳۳۷ھ - ترمیم پر موجب تالون نشان (۳)

CHAPTER IV.

Administrative Matters.

12. \*[(1) The Administrative Bench shall be held consisting of atleast two Judges appointed by the Chief Justice for this purpose. The Chief Justice may constitute more than one Administrative Bench.]

(2) Every question before the Administrative Bench shall be decided either by a consensus or by majority of opinion. But where a disagreement does not produce a majority of opinion, action shall be taken in accordance with the view with which the Chief Justice might concur, and if the Chief Justice does not join the Bench and there is no majority of opinion all opinions shall be placed before the Chief Justice and the opinion concurred by him shall be given effect to.

\*Substituted by Act No. VI of 1351. F.

باب چہارم  
امور انتظامی

نصاب اجلاس انتظامی - دفعہ ۱۲ آراء جملہ  
انتظامی کم سے کم دو ارکان سے منقذ ہوگا۔ جن کے  
میر مجلس اس کام کے لئے مقرر کریں۔ میر مجلس سے  
زائد جملہ انتظامی مقرر کر سکیں گے۔

ارکان اجلاس انتظامی میں بصورت (۲) - اجلاس  
اختلاف آراء اور رائی - انتظامی میں ہر جملہ کا  
تصفیہ باتفاق یا تجلیہ آراء ہوگا۔ ایسی کن اگر کسی  
امر کی نسبت کثرت رائے حاصل نہ ہو تو کارروائی اس  
رائے کے مطابق ہوگی جس کے ساتھ میر مجلس اتفاق  
کریں اور اگر میر مجلس شریک اجلاس ہوں اور تجلیہ  
ارائے ہو تو جملہ آراء میر مجلس سے ربرو پیش ہوں گے اور  
جس رائے سے میر مجلس اتفاق کریں گے وہ نافذ ہوگی

(3) \*[Omitted.]

(4) \*[Omitted.]

13. The Administrative Bench shall have power—  
Powers of Administrative Bench of High Court.

(1) to sanction the appointment, promotion, transfer, demotion, suspension, fines, dismissal, extension of service and all kinds of leave excepting the casual leave in the case of the staff of all the Courts in H. E. H. the Nizam's Dominions, other than of the employees and staff of the Judicial Department whose appointing authority is vested in the Judicial Member and in the Judges of the subordinate Courts in accordance with the orders in force and in the Chief Justice of the High Court in accordance with section 14 of this Act.

(2) to move the Government (Home Department) for the appointment, promotion, transfer, demotion, suspension, fines, dismissal and extension of service in the case of all gazetted officers of the Judicial Department and \*\*[Government] pleaders excepting

\*Omitted by Act No. VI of 1351 F.

\*\*Amended by Act No. III of 1308 F.

(۳) - [ حذف ]

(۴) - [ حذف ]

دفعہ ۱۳ - اجلاس انتظامی  
اور  
ایوگاہ

اختیارات اجلاس انتظامی

عدالت العالیہ -

(۱) بجز ان ملازمین و عہدہ سررشتہ عدالت کے جن کے تقرر کا اختیار صدرالمہام بہادر عدالت اور نظاء عدالت ہائے ماتحت کو بمطابق احکام نافذہ اور میر مجلس عدالت العالیہ کو بروئے دفعہ ہم قانون اور یہ محصل ہو بقیہ تمام عدالت ہائے مالک محدودہ سرکار عالی کا تقرر - ترقی - تبدیل - تنزل - تعطیل - جرمانہ - موٹوئی و توسیع مدت ملازمت اور سہ اقسام کی رخصت سوائے رخصت اتفاقی کے منظور کیے۔

(۲) باستثناء ارکان عدالت العالیہ تمام گریڈڈ انسٹرمنٹ عدالت و وکلاء [ سرکار عالی ] کے تقرر - ترقی - تبدیل - تنزل - تعطیل - جرمانہ و موٹوئی اور توسیع مدت ملازمت کے لئے محکمہ سرکار عالی

۱ - حذف بہ موجب قانون نشان (۶) ۱۳۵۱ھ

۲ - ترمیم بہ موجب قانون نشان (۳) ۱۳۰۸ھ

1337 F: HYD. ACT III] High Court  
(Translation)

the Judges of the High Court; \* [but it need not so move for the transfer of Munsiffs, and shall have authority to transfer them; ]

(3) to recommend the grant of leave (excepting casual leave) to gazetted officers \* [except Munsiffs; and to grant leave of any kind to Munsiffs except casual leave and to make acting arrangements during the period of leave; ]

(4) to forward proposals regarding the conferring, extension or revocation of judicial powers ;

(5) to direct or sanction the handing over to the police in cases of offences relating to service, the clerks mentioned in clause (1) of this section whom the High Court has power to appoint; or to accord sanction thereof.

(6) to permit, where necessary, a gazetted officer applying for leave to

\*Amended by Act No. II of 1347 F.

تالان عدالت العالیہ۔ نشان (۳) ۱۳۳۷ ف

میں تحریک کرے [ لیکن مضمین کے تبادلہ کے لئے  
ایسی تحریک کرنے کی ضرورت نہ ہوگی بلکہ وہ خود ان کے

تبادلہ کا مجاز ہوگا۔ ]

(۳) [ بجز مضمین کے ] گزٹڈ عہدہ داروں  
کی منظوری رخصت کی (سوائے رخصت اتفاقی) تحریک  
کرے۔ [ اور مضمین کی ہر قسم کی رخصت بجز رخصت  
اتفاقی منظور اور زمانہ رخصت میں منصرمانہ انتظام کرے ]

۴) تحریکات نسبت عطا یا توسیع یا سلب  
اختیارات عدالتی کی تحریکات کرے۔

(۵) اہلکاران متذکرہ دفعہ ہذا ضمن (۱) کو  
جن کے تقرر کا اختیار عدالت العالیہ کو ہے جرائم تعلقہ  
عہدہ میں اسپر د فوجداری کرنے کا حکم دے یا اس  
کی منظوری صادر کرے۔

(۶) بصورت ضرورت بائید منظوری گزٹڈ  
عہدہ دار رخصت خواہ کو استفادہ رخصت کی اجازت

شہ تریم بوجب تالان نشان (۳) ۱۳۳۷ ف

High Court [1337-F: HYD. ACT III  
(Translation)

avail of the leave in anticipation of sanction and pending sanction to make officiating arrangements vice the person applying for leave to make arrangements for the work; and if he cannot remain in his post for any other reason to make immediate arrangements for his post in anticipation of the sanction of the \*[Government].

(7) to pass order in appeal preferred under the rules in force against the administrative order of the subordinate Court;

\*\*[(8) to issue and enforce circulars and directives explaining and clarifying of the laws and regulations; to prescribe forms of periodical returns, lists of files, letters and registers or to amend them or cancel any of them, if necessary; to appoint dates for the transmission of statements; and to make all such rules as are necessary under any law, regulation or orders for Courts.]

\*Amended by Act No. III of 1308 Fasli.

\*\*Amended by Act No. VI of 1351 Fasli.

جہان عدالت عالیہ - نشانہ (۳) ۱۳۳۷ھ

دے اور حصول منظوری تک رخصت خواہ کی جائداد  
پر منصرف مقرر کرے اور کام کا انتظام کرے اور اگر  
کسی دوسری وجہ سے وہ اپنے عہدہ پر قائم نہ رہ  
سکے تو اس کے عہدہ کا فوری انتظام باسید منظوری  
[سرکار عالی اعلیٰ میں لائے۔

(۷) اس مراحض میں جو حسب قواعد نافذہ حکم  
انتظامی عدالت ماتحت کی ناراضی سے دایر ہو تجویز  
صادر کرے۔

[۸] گشتیات و ہدایات بہ توضیح و تصریح قوانین  
و ضوابط نافذہ جاری کرے اور تختہ جات موقت  
و غیرت امثالہ و مراسلات و رجسٹرات کے نمونہ وضع  
کرے یا ان میں بلحاظ ضرورت ترمیم کرے یا کسی کو  
منسوخ کرے اور تختہ جات کی روانگی کی تاریخیں مقرر  
کرے اور ہر قسم کے قواعد جن کا وضع کرنا کسی قانون  
یا ضابطہ یا احکام کے ماتحت عدالتوں کے لئے ضروری  
ہو مرتب کرے۔ ]

۱۳۰۸ھ - ترمیم بہ موجب قانون نشانہ (۳) ۱۳۰۸ھ

۱۳۵۱ھ - ترمیم بہ موجب قانون نشانہ (۶) ۱۳۵۱ھ

\*[(9) to answer enquiries concerning matters of administrative nature;]

\*[(10) to determine the matters which, under any special rules or orders, are required to be placed before the Administrative Bench;]

(11) \*\*[Omitted.]

\*(12) Where in the opinion of the High Court an amendment to or repeal of any law or rule or the making of a new law or rule on any subject is necessary the Administrative Bench may either communicate its views to \*\*\* [the Government] or submit drafts of such laws and rules to \*\*\*[the Government;]

(13) to make an expression of opinion in the matters regarding which H. E. H. the Nizam, the Executive Council, the President or the Judicial Member of the Council has sought the opinion of the High Court ;

\*Amended by Act No. VI of 1351 Fasl.

\*\*Omitted by Act No. XII of 1954.

\*\*\*Amended by Act No. III of 1308 F.

[۹] انتظامی استدراکات کے جوابات دے

[۱۰] اون امور کا تصفیہ کرے جن کا کسی خاص قواعد یا احکام

کے تحت میں اجلاس انتظامی میں پیش ہونا ضرور ہو۔

\*(11) [OMITTED]

[۱۲] جب عدالت العالیہ کی رائے میں کسی

قانون یا قاعدہ میں کسی ترمیم یا ترمیم کی ضرورت ہو

یا کسی معاملہ کے متعلق کسی جدید قانون یا قاعدہ کے

جاری ہونے کی ضرورت ہو تو اجلاس انتظامی کو

اختیار ہو گا کہ اپنی رائے سے محکمہ [سرکار عالی]

اطلاع دے یا ایسے قوانین و قواعد کے مسودات

[سرکار عالی] میں پیش کرے۔

(۱۳) اون امور میں رائے دے جن کی نسبت

بند گان اعلیٰ حضرت یا باب حکومت یا صدر اعظم یا صدر

المہام عدالت نے عدالت العالیہ کی رائے طلب فرمائی ہو۔

\*Omitted by Act No. XII of 1954.

۱۳۵۱ھ ترمیم یہ موجب قانون نشان (۶) ۱۳۵۱ھ

۱۳۵۱ھ ترمیم یہ موجب قانون نشان (۳) ۱۳۵۱ھ

(14) to make any special proposal pertaining to administration in view of the requirements of the Judicial Department ;]

(15) to make rules in regard to the powers of the Registrar and Assistant Registrar of the High Court ;

(16) to dispose of the cases placed before it by the Chief Justice under clause (30) of Section 14 (a)

(17) (1) in addition to the powers and duties conferred or imposed under any other rule or law, to delegate or withhold the following powers of the Registrar by making rules in regard to the following matters—

(a) to decide about court-fees, process-fees and printing charges of paper books and papers ;

(b) to issue notices of sale, to conduct sale and to secure possession of attached property ;

تاقون عدالت العالیہ - نشان (۳) ۳۳۳

(۱۴) سررشتہ عدالت کی ضرورتوں کے لحاظ سے انتظام کے متعلق کوئی خاص تحریک کرے۔ [

(۱۵) معتمد اور مددگار معتمد عدالت العالیہ کے اختیارات کے متعلق قواعد مرتب کرے۔

(۱۶) ان کارروائیوں کے متعلق تجویز کرے جن کو میر مجلس اجلاس انتظامی میں حسب دفعہ ۱۴ (الف) ضمن (۳۰) پیش کریں۔

(۱۷) (۱) علاوہ ان اختیارات و فرائض کے جو کسی دوسرے قاعدہ یا قانون کی رو سے عطا یا عائد کئے گئے ہوں۔ امور ذیل کے متعلق بہ ترتیب قواعد اختیارات ذیل معتمد کو عطا کرے یا واپس لے لے :-

(الف) رسوم عدالت و طلبانہ و اخراجات طبع امثلہ کاغذات کا تصفیہ کرنا۔

(ب) اشتہار نیلام جاری کرنا۔ کارروائی نیلام کرنا اور جائیداد منقسمہ وقفہ پر قبضہ دلانا۔

(Translation)

(c) to summon witnesses and parties to a case, and to call for files, papers and property; to send for accused persons from the prison and remand them thereto;

(d) to allow applications for substitution in respect of which there is no contest between the parties and to permit amendment in all the relevant papers; \*[and in the event of contest to take evidence and report to the Bench concerned;]

(e) to appoint or remove guardians *ad-litem* for minors and persons of unsound mind during the progress of the cases;

(f) to call for affidavit in regard to application or proceeding which he is competent to deal with;

(g) in case any fees or any other charges of a case remain unpaid, to prohibit in his discretion to give to a person all or any papers filed by him;

\*Amended by Act No. II of 1347 Fasli.

(ج) شہود و فریق مقدمہ و اشلہ و کاغذات

و مال کا طلب کرنا اورین کا مجلس سے طلب کرنا اور واپس کرنا۔

(د) ایسی درخواستہائے قائم مقامی کا منظور کرنا جن کے متعلق فریقین میں کوئی نزاع نہ ہو اور جملہ کاغذات متعلقہ میں ترمیم کی اجازت دینا۔ [اور بصورت نزاع شہادت لینا اور جملہ متعلقہ میں پوٹ کرنا۔]

(دھ) نابالغوں اور فاجر الحقل اشخاص کا ولی دوران مقدمہ مقرر کرنا یا ان کو علیحدہ کرنا۔

(دھ) کسی درخواست یا ایسی کارروائی میں حلف نامہ طلب کرنا جس میں وہ کارروائی کرنے کا مجاز ہو۔

(دو) کوئی فیس یا کوئی اور اخراجا مقدمہ ادا نہ ہونے کی صورت میں اپنے اختیار تمبری سے کسی شخص کو وہ تمام یا چند کاغذات دئے جانے کی ممانعت کرنا جو اس نے داخل کئے ہوں۔

High Court [ 1337 F : HYD. ACT III  
(Translation)

(h) to dispose of all applications relating to the printing of paper book;

(i) to dispose of applications in regard to the question whether files be or be not placed before the Bench on any particular day ;

(j) to record evidence in administrative matters with the permission of the Administrative Bench ;

(k) to grant bail and accept recognition ;

(l) to make payments of commission-fees, diet-money, decretal amounts, and other refundable amounts ;

(2) (a) The Registrar or the Assistant Registrar shall exercise the powers specified in clauses (a), (b), (k) and (L) subject to the order of the Bench concerned, and the Bench concerned in its own discretion may amend or revoke every decision of the Registrar or the Assistant Registrar;

(b) the Registrar may, whenever necessary, delegate any of his powers to the Assistant Registrar with the approval of the Chief Justice ;

توان عدالت عالیہ : نشان (۳) ۱۳۳۷ء

(ح) طبع اسلہ کے متعلق تمام درخواستوں کا تصفیہ کرنا۔

(ط) اجلاس پر اسلہ کے کسی خاص دن پیش ہونے یا نہ ہونے کے متعلق درخواستوں کا تصفیہ کرنا۔

(ی) امور انتظامی میں باجارت اجلاس انتظامی شہادت قلمبند کرنا۔

(ک) ضمانت اور چھلکہ منظور کرنا۔

(ل) رقوم فیس کمیشن۔ زر خوراک۔ زر روگری و دیگر رقوم واپس شدنی کا ادا کرنا۔

(۲) (الف) مقدمہ یا مددگار مستند اختیارات

مندرجہ ذیل (الف) (ب) (ک) و (ل) (د) متعلق حکم اجلاس متعلقہ استعمال کریں گے اور جلسہ متعلقہ حسب رالے خود مقدمہ یا مددگار مستند کی ہر تجویز میں ترمیم یا تلخ کر سکے گا۔

(ب) مقدمہ کو اختیار ہو گا کہ بلحاظ ضرورت

اپنے بعض اختیارات بعد منظوری میجر مجلس مددگار مستند کے تفویض کرے۔

1337 F : HYD. ACT III ] High Court  
(Translation)

(18) to determine by making rules, the qualifications of barristers and pleaders who shall be entitled to appear, conduct cases and plead in the High Court on behalf of the contesting parties or applicants; and which of the pleaders and how many of them shall be designated as advocates, and what privileges they shall enjoy:

Provided that such rules shall not affect the privileges of the pleaders who before the enforcement of the rules have obtained the certificate of pleadership from the High Court;

(19) to delegate, if necessary, to the Chief Justice or any puisne Judge of the High Court with any of the powers mentioned in this section, with the exception of the powers-exercisable under clause (7) of this section.

14. The powers of the Chief justice of the High Court, shall be as follows:—  
Powers of Chief Justice of High Court.

توازن عدالت العالیہ - نشان (۳) س ۱۳۳۷

(۱۸) بہ ترتیب قواعد اس امر کا تعین کہ کس قابلیت کے بیرسٹر و وکیل عدالت العالیہ میں منجانب متخاصمین و درخواست گزاران حاضر ہاں و چوہدہ ہی و کارروائی کے مجاز ہوں گے۔ اور ان میں سے کون سے اور کتنے وکلاء ایڈوکیٹ کہلائیں گے۔ اور ان کے کیا حقوق ہوں گے۔

مگر شرط یہ ہے کہ ایسے قواعد ان وکلاء کے حقوق پر موثر نہ ہوں گے۔ جو قواعد کے نفاذ کے قبل سے عدالت العالیہ سے سندوکالت حاصل کر چکے ہوں۔

(۱۹) اجلاس انتظامی عدالت العالیہ مجاز ہوگا کہ وہ بلحاظ ضرورت اختیارات مندرجہ ذیل ہذا سے کوئی اختیار میر مجلس عدالت العالیہ یا کسی رکن عدالت العالیہ کو تفویض کرے بجز ان اختیارات کے جو ضمیمہ (۷) ذیل ہذا کے بموجب استعمال کئے جاسکتے ہوں۔

اختیارات میر مجلس عدالت العالیہ - دفعہ ۱۴ - میر مجلس عدالت العالیہ کے اقتدار حسب ذیل ہوں گے۔

High Court [1337 F : HYD. ACT III  
( Translation )

(a) (1) sanction of casual leave of every kind which the High Court has power to grant ;

(2) to sanction the appointment, promotion, transfer, demotion, suspension, fine, dismissal and extension of service of all employees and office establishment of the High Court with the exception of the first grade employees of the High Court ;

(3) making officiating arrangement with full pay during leave period of a clerk of the High Court ;

(4) selection for the posts of Registrar and Assistant Registrar of the High Court ;

(5) apportionment of the work between Registrar and the Assistant Registrar of the High Court ;

قانون عدالت عالیہ - نشان (س) ۱۳۳۷ء

(الف) (۱) ہر قسم کی رخصت اتفاقی کی منظور کی جو مجلس عالیہ عدالت کی اختیار ہے۔

(۲) بجز ملازمین درجہ اول عدالت عالیہ کے تمام ملازمین و عملہ عدالت عالیہ کے ترقی - تبدیل - تنزل - تعلق - جرمانہ - موثوقی اور توسیع مدت ملازمت کی منظوری۔

(۳) عدالت عالیہ کے کسی اہلکار کے زمانہ رخصت میں سہ ماہی پر منصرم مقرر کرنا۔

(۴) عہدہ مستمدی اور مددگار مستمدی عدالت عالیہ کے لئے انتخاب۔

(۵) تقسیم کار مستمد و مددگار مستمد عدالت عالیہ

\*[(6) organise sittings of the Single, Appellate and Full Benches, and fix the number of Judges to preside at each Bench ; and to determine which Judge shall work at each Bench and for what period ; ]

\* Substituted by Act No. XII of 1951.

(7) apportionment of work to be placed before the different Divisional and Full Benches; but where the hearing of a case is commenced before a Bench, it shall not, until its conclusion, be transferred without the permission of such Bench;

(8) determining of question according to requirements, as to how many times each month and on what days and hours shall the Administrative Bench hold its sittings;

(9) granting and amending certificates for pleaders, clerks and for Sarishtadari and vernacular languages;

(10) subject to the rules in force, disposal of applications from candidates for pleadership examination and for Sarishtadari and vernacular languages;

(11) the batta allowance of officers and employees of subordinate courts for period of stay in the city of Hyderabad;

(12) the batta allowance and fare for Government Pleaders;

(13) sanction of the interchange of unspecified budget allotments within the powers of the High Court and the grant thereof on suspense account;

تاؤن عدالت عالیہ۔ نفاذ (۳) ۱۳۳۷ء

(۷) تقسیم کار جو مختلف اجلاس ہائے متفقہ و کاٹ میں پیش ہوگا۔ لیکن جب ایک مرتبہ کسی مقدمہ کی سماعت کسی جلسہ میں شروع ہو جائے تو جب تک وہ مقدمہ زیر سماعت رہے بغیر اس اجلاس کی اجازت کے منتقل نہیں کیا جائے گا۔

(۸) اجلاس انتظامی لحاظ ضرورت ہر ماہ میں کتنی مرتبہ اور کس روز اور کس وقت منعقد ہوگا۔

(۹) عطا و تبدیل اسٹنڈرڈ و کلاؤڈ سررشتہ داری و زبان ملکی۔

(۱۰) تصفیہ درخواست ہائے امیدواران امتحان وکالت و سررشتہ داری و زبان ملکی بہ نسبت قواعد نافذہ۔

(۱۱) رقوم بھتہ عہدہ داران و عمال عدالتہا ماتحت نسبت نیام بلدہ۔

(۱۲) رقوم بھتہ وکراہ و کلاؤڈ سرکاری۔

(۱۳) رقوم غیر منقسمہ موازنہ اختیار داری عدالتہا کی منتقلی اور اس کے علی الحساب اجراء کی منظوری۔

High Court [ 1337 F : HYD. ACT III  
(Translation)

(14) sanction of the contingencies and general and common and special heads within the budget provision;

(15) expenditure for salaries, allowances, batta, travelling expenses, contingencies and general and special charges for works of construction and repair relating to the High Court and the subordinate Courts for the lapsed period ;

(16) sanction, within the budget provision, for the construction and minor repairs of building of the High Court and the Subordinate Courts and to grant permission for incurring such expenditure on suspense account;

(17) sanction of the appointment, whenever necessary, of temporary establishment for the High Court and the subordinate Courts, and the expenditure on temporary establishment subject to the budget rules ;

(18) sanction of unusual diet and charges, in special circumstances, for convicts and witnesses in criminal cases ;

(19) appointment of process-servers under the rules in force ;

تاریخ عدالت عالیہ، نشان (دس) ۱۳۳۷ھ

(۱۴) عدالت عالیہ کے مصارف مدار اور ابواب مشترکہ و مختصہ حسب گنجائش موازنہ۔

(۱۵) مصارف مشاہرہ - الونس - بھتہ اخراجات سفر - مدار ابواب مشترکہ و مختصہ کارہائے تعمیر و ترمیم مقضی المیعاد متعلقہ عدالت عالیہ و عدالت ہائے ماتحت۔

(۱۶) عدالت عالیہ اور عدالت ہائے ماتحت کے مکانات کے تعمیر و ترمیم خفیہ کے لئے حرب گنجائش موازنہ رقم کی منظوری اور علی الحساب اجرائی کی اجازت۔

(۱۷) محکمہ جات ماتحت اور عدالت عالیہ کے واسطے بصورت ضرورت منظوری تقرر عملہ ہنگامی اور احسراجات عملہ ہنگامی بہ پابندی قواعد بندیا

(۱۸) ماخوذین جرائم فوجہداری اور گراہان فوجہداری کیلئے خاص حالتوں میں غیر متروکی خوراک اور مصارف کی منظوری۔

(۱۹) تقرر جوانان طلبانہ بلحاظ قواعد نافذہ۔

(20) handing over or the sanction thereof, such employees of the Judicial Department as the Chief Justice has the power to appoint, to the police in cases of offences relating to employment ;

(21) determine as to which of the Puisne Judges, beside the Chief Justice shall inspect the Subordinate Courts ;

(22) sanction of batta to the office establishment, and to the Registrar and Assistant Registrar of the High Court and to those Judges of subordinate Courts whose batta the subordinate Courts have no power to sanction ;

(23) proposal for the preparation of seals and badges ;

(24) directing the refund in the case of the High Court of amounts which, from a mistake of discretion on the part of any concerned officer or from the negligence of any person or on account of the expiration of the prescribed period may have been permanently resumed and which under the rules approved by the Government should be refunded within ten years from the date of such resumption, and in the case of subordinate Courts to sanction the refund of amounts which the courts immediately subordinate to the High court have no power to refund.

(۲۰) ایسے ملازمین صیغہ عدالت کو جن کے تقرر کا اختیار میر مجلس کو ہو جبرائیم متعلقہ ملازمت میں سپرد و فوجداری کرنا یا سپرد کرنے کی منظوری دینا۔

(۲۱) اس امر کا قرار دینا کہ میر مجلس اور کون سے ارکان عدالت ہائے تحت کی تفتیح کریں گے۔

(۲۲) عملہ عدالت عالیہ اور مستمد و مددگار مستمد عدالت عالیہ کے بھتہ کی منظوری اور ایسے نظام عدالت ہائے ماتحت کے بھتہ کی منظوری جن کی منظوری کا اختیار عدالت ہائے تحت کو نہ ہو۔

(۲۳) تحریک تیاری ہوا ہیر و چیراں -  
(۲۴) عدالت عالیہ میں جو رقومات کسی عہدہ دار متعلقہ کی رائے کی غلطی سے یا کسی کی غفلت یا مرد عرصہ مقررہ کی وجہ سے بھد پختہ جمع ہوگی ہوں اور ان کا استرداد قاعدہ منظورہ سرکار عالی کے تحت لازم ہو تو تاریخ اجتماع سے اندرون دس سالہ رقومات مذکورہ کے استرداد کا حکم دینا اور عدالت ہائے تحت کے لئے اس قسم کی رقموں کی

(25) holding preliminary inquiry into the misconduct of any non-gazetted officer, or authorising any superior Judicial officer, to hold an inquiry ;

(26) sanction of such amounts and answers to proposals and letters as are not required to be submitted to the Administrative Bench :

(27) for public purposes, summoning the members of office establishment and officers of Subordinate Courts to the City of Hyderabad or requiring their presence at any other place in H. E. H. the Nizam's Dominions ;

(28) to administer such work during the vacations or other holidays as may be done under the orders in force or to entrust it to one or more Puisne Judges ;

قانون عدالت عالیہ - نشان (۳) ۱۳۳۷ھ

دالسی کی منظوری دینا جو عین ماتحت عدالتوں کے اختیارات سے زائد ہو ۔

(۲۵) کسی نان گز بیٹڈ عہدہ دار کی بد عملی کی ابتدائی تحقیقات کرنا یا کسی عدالتی عہدہ دار بالاتر کو تحقیقات کی اجازت دینا ۔

(۲۶) ایسی رقم کی منظوری اور تحریکات و مراسلات کے جوابات جن کا اجلاس انتظامی میں پیش ہونا ضروری نہ ہو ۔

(۲۷) عملہ اور عہدہ داران عدالتہائے تحت کو باغراض سرکاری بلدہ میں طلب کرنا یا اندرون ممالک محدودہ سرکار عالی کسی اور مقام پر حاضر رہنے کا حکم دینا ۔

(۲۸) موسمی یا دیگر تعطیلات میں ایسا کام انجام دینا جو حسب احکام نافذہ انجام دیا جاسکتا ہو ۔ یا اس کو ایک یا زیادہ ارکان کے سپرد کرنا ۔

1337 F : HYD. ACT III ] High Court  
( Translation )

\*[ (29) to appoint Examiners for examinations conducted by the High Court ;

(30) granting of certificates of pleadership under the Hyderabad Legal Practitioners Act ;

(31) to make rules for the printing of files and issues framed by the Courts in H. E. H.'s Dominions, and for the interrogations connected with the registers of the police patels ;

(32) to make rules for the procedure to be followed by the High Court and the subordinate Courts for the formation, arrangement and preservation of files and the destruction of useless records; and for the preparation and publication of case list to issue proper instructions and also to make regulations for the subordinate Courts ;

(33) to move the \*\*[Government] for the refund.

\*Amended by Act No. VI of 1351 F.

\*\*Amended by Act No. III of 1308 F.

تازن عدالت انالیہ۔ نشان (۳) ۱۳۳۷ھ

(۲۹) [ممتحنین امتحانات متعلقہ عدالت

العالیہ کا تقرر کرے۔]

(۳۰) اسناد و کالت حسب قانون وکلاء

ممالک محدودہ سرکار عالی عطا کرے۔

(۳۱) طبع اسلہ و سوالات تنقیح عدالت

ہائے سرکار عالی و سوالات تنقیح رجسٹراٹ

متعلق پولیس پٹیلان کے قواعد مرتب کرے۔

(۳۲) عدالت عالیہ اور عدالت ہائے

تحت کا طریقہ کار و رولائی ترتیب و تہذیب اسلہ

و تحفظ و نگہداشت اسلہ و اٹلاف کا غزات بیکار

اور ترتیب فہرست مقدمات اور اس کی اشاعت

کے لئے قواعد وضع کرے اور ہدایت مناسب

مناور کرے اور عدالت ہائے تحت کے لئے دستور

الصل مرتب کرے۔

(۳۳) رقوم مندرجہ ذمہ ۴۴۴۴۴۴ کو

سے ترمیم بہ موجب قانون نشان (۶) ۱۳۵۱ھ

High Court [ I337 F: HYD. ACT III  
( Translation )

of the amounts mentioned in clause (24) of Section 14, where a period of more than ten years has elapsed since such amounts were credited ;

(34) sanction the budget estimates allotments, and approval of the interchange of head or sub-head relating to contingencies and common heads of batta, touring expenditure and special heads ; (other than the expenditure of scales and percentage.

(35) all such matters as are not expressly provided for in this Act, but which are necessary for the administration and control of the High Court or the subordinate Courts ;

(36) to direct, in consideration of its importance any matter in his power to be placed before the Administrative Bench.

(b) The Chief Justice may delegate to any puisne Judge or Judges as many of the powers mentioned in this section as he thinks fit.

تاؤن عدالت عالیہ - نشان (۳) ۱۳۳۷ء

جمع ہو کر اگر دس سال سے زیادہ عرصہ ہو گیا ہو تو اس کے استرداد کی تحریک محکمہ [سرکار عالی] میں کرے۔

(۳۴) موازنہ منقسمہ منظور کرے۔ گنجائش

مساورہ والواب مشترکہ بھتہ و اخراجات دورہ والواب مختصہ میں (بجز اخراجات اسکیلی و فیصدی) باہم جوگت تبدیل باب یا تبدیل ذیلی مد کی منظور دے۔

(۳۵) وہ جملہ امور جن کے متعلق اس قانون میں

صریح احکام نہیں ہیں لیکن جو عدالت عالیہ یا عدالت ہائے ماتحت کے انتظام و انصرام کار کے لئے ضروری ہوں۔

(۳۶) اپنی اختیاری کسی کارروائی کو

بلحاظ اہمیت اجلاس انتظامی میں پیش کرنے کا حکم دینا۔

(ب) اقتدارات مندرجہ ذیل ہذا (الف)

میں سے جس قدر اقتدارات میر جیس مناسب

سہ ترمیم بموجب قانونی نشان (۳) ۱۳۰۸ء

\*[14.—A. If any administrative matter is decided by an Administrative Bench the Chief Justice shall have power to send for the records and refer the matter for reconsideration to such Administrative Bench as may be composed of the Judges of previous Bench provided they are in the city.]

CHAPTER IV

MISCELLANEOUS.

15. All circulars issued by the High Court shall be published in the JARIDA for general information.

Publication of High Court Circulars.

16. The Chief Justice or any Puisne

\* Added by Act No. VI of 1351 F.

تایون عدالت عالیہ - نشان (۳) ۱۳۳۷  
خیال کریں کسی ایک رکن یا ارکان کے تفویض کر سکیں گے۔

غور کر کے لئے سپرد کرنے کا میز مجلس  
کو اختیار۔ [اگر کوئی امر

انتظامی کسی جلسہ انتظامی سے طے پاسے تو میز مجلس  
کو اختیار ہو گا کہ اس کی مس طلب کر کے ایک  
ایسے جلسہ انتظامی کے غور مکرر کے لئے سپرد کریں  
جس میں ارکان سابقہ بھی شریک ہوں بشرطیکہ  
وہ بلکہ میں موجود ہوں۔]

باب پنجم  
متفرق۔

اشاعت گشتیات عدالت عالیہ - دفعہ ۱۵  
عدالت عالیہ سے جاری ہوں۔ وہ جریدہ  
اسلامیہ سرکار عالی میں بغرض اطلاع عام  
شائع ہوں گی۔

اختیارات رکن عدالت عالیہ یمن تنفیج - دفعہ ۱۶  
یا کوئی رکن عدالت عالیہ حین تنفیج عدالتہائے

۱۳۵۱ - ترمیم بہ موجب قانون نشان (۶) ۱۳۵۱

Powers of High Court Judge in course of inspection.

Judge of the High Court may, in the course of inspection, impose fines on and place under suspension, subject to the rules,

the employees of the subordinate Courts whom he has sufficient reason to believe to have been guilty of gross negligence or irregularity.

17. Every Bench of the High Court

Power to call file of subordinate Court.

may, on receiving any information, or of its own accord, summon any file of a subordinate Court

and send it to the Bench competent to hear the case; provided that, no order has been passed by any other Bench with regard to the said case.

18. The Chief Justice and the

High Court Judges to sanction their own batta.

Judges of the High Court shall sanction their own batta expenses themselves.

19. No Judge of the High Court

Cases not triable by Judges of High Court.

shall be competent to hear any case to which he himself is a party or in which he is in any way interested or concerned or which is an appeal from a decree or order passed by him.

ما تحت کے شمال کی نسبت جب کہ یہ باور کرنے کی معقول وجہ ہو کہ اس سے غفلت یا بیضابطگی عظیم ہوئی ہے تو یہ پابندی قواعد احکام ہمزائے جرمانہ و معطلی عمارد کر سکیں گے۔

عدالت ماتحت کی اس طلب دفعہ ۱۷ - عدالت

کرنے کا اختیار۔ العالیہ کے ہر جلسہ کو اختیار ہو گا کہ کسی اطلاع کی بنا پر یا بطور خود عدالت ماتحت کی کوئی مس طلب کر کے جلسہ مجاز سماعت کے سپرد کرے بشرطیکہ کسی دوسرے جلسہ سے اس کے متعلق کوئی نہ ہو چکا ہو۔

اراکین عدالت العالیہ اپنے بھتہ کے دفعہ ۱۸ -

استراجات خود منظور کریں گے۔ میر مجلس دارگان

عدالت العالیہ اپنے بھتہ کی منظوری خود عمارد کریں گے۔

مقدمات جن کی سماعت ارکان دفعہ ۱۹ - کوئی

نہ کر سکیں گے۔ رکن عدالت العالیہ

کسی ایسے مقدمہ کی سماعت نہ کر سکے گا جس کا وہ خود فریق ہو یا جس میں وہ کوئی نفع یا تعلق رکھتا

20. The Registrar or the Assistant Registrar of the High Court shall exercise such powers as the High Court may by rules or special orders confer on or delegate to them.

قانون عدالت عالیہ - نشان (۳) ۱۳۳۷ء  
ہو یا جو ہنار اصرافی اس ڈگری یا حکم کے ہو جو اس  
نے معاد رکھا ہو۔

متمم و مددگار معتمد عدالت عالیہ | دفعہ ۲۰ - معتمرا  
کے اختیارات۔۔۔ مددگار معتمد عدالت  
العالیہ ان اختیارات کو استعمال کریں گے۔ جو عدالت  
العالیہ بذریعہ قواعد یا خاص احکام ان کو عطا یا  
تفویض کرے۔

21. \* [The Registrar and the Assistant Registrar in charge of work connected with the Appellate side shall be competent to sign decrees passed by the Single Bench, the Appellate Bench or the Full Bench the High Court.]

22. All correspondence by, or with the High Court shall be carried on by or in the name of the Registrar, in accordance with the rules and orders passed and issued by the High Court.

مراسلت عدالت عالیہ کی | دفعہ ۲۲ - عدالت  
جانب سے یا اس کے نام پر۔۔۔ عالیہ کی تمام مراسلت  
متمم کی جانب سے یا متمم کے نام پر ان قواعد و  
احکام کے مطابق کی جائے گی۔ جو عدالت عالیہ  
منظور و جاری کرے۔

23. All cases in the High Court

قانون ہذا کا مقدمات مرجعہ سے متعلق ہونا۔ | دفعہ ۲۳ - جس  
قدر مقدمات بوقت نفاذ قانون ہذا عدالت عالیہ

High Court [ 1337 F : HYD. ACT III  
(Translation)

Application of this Act to cases instituted. pending at the time of enforcement of this Act, shall be governed by the provisions of this Act, so far as this Act is applicable thereto.

24. Notwithstanding anything to the contrary contained in the Code of Criminal Procedure, the High Court shall be competent to direct the discharge, on bail or recognizance, of any person in regard to whom investigation or trial has been commenced or is about to commence, under any accusation, at any stage until its conclusion; or, on bail or recognizance being furnished, \* [to stay] execution of any sentence, be it a sentence passed by the High Court itself, pending disposal of any appeal or revision in the case.

\* Amended by Act No. I of 1356 Fasli.

تانون عدالت عالیہ - نشان (۳) ۱۳۳۷ھ  
میں زیر کارروائی ہوں ان کی آئینہ کارروائی  
سے جہاں تک اس قانون کا تعلق ہو وہ مطابقت  
قانون ہذا ہوگی۔

عدالت عالیہ کے اختیارات و قیود - باوجود  
نسبت ضمانت - اس کے کہ مجموعہ ضمانت

فوجداری میں کوئی اور حکم ہو عدالت عالیہ  
مجاز ہوگی کہ کسی شخص کو جس کی نسبت کسی الزام کی  
بابت تفتیش یا تحقیقات آغاز ہو چکی ہو یا ہو نیوالی  
ہو کسی نوبت پر تا تصفیہ آخر ضمانت یا چیلک پر رہا رکھنے  
کے لئے حکم صادر کرے یا کسی حکم سزا کی تعمیل کو خواہ  
وہ حکم خود عدالت عالیہ ہی کا مصدر ہو یا  
حکم صیغہ مرافعہ یا نگرانی بشرط ادخال ضمانت یا چیلک  
[ ملتوی ] رکھے

سہ ترمیم بہ موجب قانون نشان (۱) ۱۳۵۶ھ